

Kōhō-ka (Public Relations Section), Sakura City Hall

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

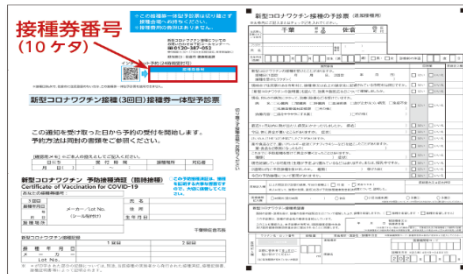
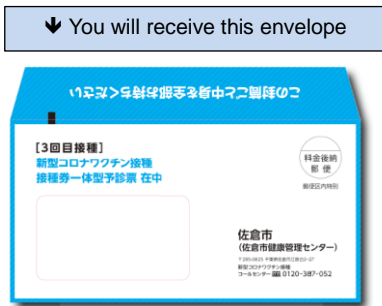
This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on **Wednesdays**, in Spanish on **Thursdays** and in Chinese on **Fridays**, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except these days, questions can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed. (Printed on recycled paper.)

Notice about the third inoculation against the coronavirus infection

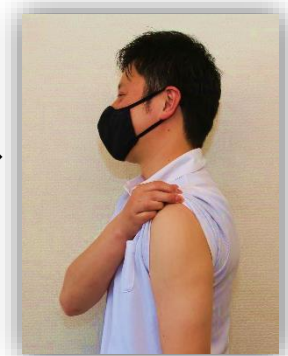
As the infection with the new variant Omicron strain keeps spreading in Japan, we ask for your continued cooperation by implementing the basic control measures in order to avoid further spread.

Sakura City, Kenkō Kanri Center
(Health Management Center)
☎ 485-6711 • 485-6712

For people 18 years or age and older who have completed their second vaccination, we will send you a medical pre-examination form with a vaccination ticket, items necessary for the third vaccination when the inoculation time approaches. According to the national policy, it is now possible to receive the vaccine without waiting for 8 months after the completion of the second vaccination. As soon as the vaccine supply and the city's vaccination system are ready, the city will proceed with the third inoculation dose. The medical form and vaccination coupon will be sent in the order of the second vaccination completion date, so please make a reservation when you receive the mentioned items.



On the day of the inoculation, please come to the venue with appropriate clothing.



↑ Pre-examination form with integrated inoculation ticket

RESERVATION DETAILS

On the internet:

Please check the vaccine reservation site through the QRC →



By phone:

Call the New Corona Vaccination Center

Toll free number: ☎ 0120-387-052

Reception hours: 8:30 ~ 17:00

(Including Saturdays, Sundays and public holidays)※Please note that it may be difficult to connect.

Reservations at medical institutions:

Please check the inoculation venue list enclosed in your envelope or through the city's homepage and make a reservation following the indicated method.



Is it difficult to make a reservation by yourself?

Sakura city staff will help you!

You can receive assistance to make a reservation through your smart phone or the city's computer.

Eligible people: Those who have received the pre-examination form and vaccination ticket, residents of Sakura City and haven't made a reservation for vaccination.

Places: ①City Hall, Kenkō Kanri Center, Health centers, ② branch/dispatch offices, service centers, Community centers, Kōminkan, city libraries.

Service hours: ① 8:30 ~ 17:15 on weekdays. ② 9:00 ~ 17:00 except for the venues' closing days.

※Appointment not necessary. Depending on the congestion at the counter of each facility, a waiting time may be necessary.

Items to bring: Your pre-examination form with integrated ticket and smartphone, if you have it. More details at:

Kenkō Suishin-ka (Health Promotion Section) ☎ 485-6711

SCHEDULE OF MASS INOCULATION VENUES

Aeon Town Yūkarigaoka - Feb. 1 (Tue) ~ Mar. 6 (Sun)

Shimin Taiikukan (Citizen's Gymnasium) - March 9 (Wed) ~ March 27 (Sun)

- ※ Since the amount of vaccine supply is undecided after March 28 (Mon), we will inform you on the city's homepage, etc. as soon as it is decided.
- ◆ A shuttle bus will operate from Keisei Station and JR Sakura station to the Citizen's Gymnasium. When the details are decided, the city will inform through its homepage.
- ◆ For those who have not completed the first or second vaccination, currently it is difficult to make a reservation at the desired date and time because the number of medical institutions that can inoculate is decreasing, but please consider vaccination until completed.
- ◆ Vaccination of children aged 5 to 11 years old is being discussed in the country. When the details are decided, the city will inform through its homepage.

FREE PCR AND OTHER TESTS FOR NEW CORONAVIRUS INFECTIONS IN CHIBA PREFECTURE. FOR DETAILS, PLEASE SEE THE CHIBA PREFECTURE HOMEPAGE →



**Declaration
Period:
Feb 16 (Wed)
~Mar 15 (Tue)**

KAKUTEI SHINKOKU (INCOME TAX RETURN FILING)
Narita Tax Office ☎ 0476-28-5151
& **SHIMINZEI, KENMINZEI SHINKOKU (RESIDENCE TAX FILING)**
Shiminzei-ka (City Tax Section), ☎484-6115



**MEASURES TO PREVENT THE SPREAD OF INFECTIOUS DISEASES
AND REQUESTS TO VISITORS**

Each declaration venue will be opened after taking infection prevention measures. From the viewpoint of preventing the spread of the coronavirus infection, we ask for your cooperation in making the declaration at home, submit it by mail or through electronic filing.

By mail: Please send the Income Tax Return filing to the Narita Tax Office. As for the Residence Tax filing, this should be sent to Sakura City Hall, City Tax Section.

Electronic filing (e-tax): Please search the National Tax Agency "Final tax return preparation" from the QR code on the right →



- ◆ Depending on the congestion situation, we may ask you to come to the venue at a later date.
- ◆ The first day is usually crowded, so please avoid the first day as much as possible. We thank you for your understanding.
- ◆ Depending on the future situation regarding the spread of the infection, the preparation, consultation and submission at the filing site may be cancelled. In case of cancellation, we will inform details on the city homepage.

※ Until March 15, income tax return forms are being distributed at the City Hall, Lobby on the 2nd Floor of the main building (distribution starts January 25) and at the Chūo Kominkan (Central Community Center) (distribution starts February 16). These can also be mailed from the tax office or downloaded from the National Tax Agency (Kokuzeichō) <https://www.e-tax.nta.go.jp/>. The residence tax forms are being distributed starting January 25 at the City Tax Section, each branch office, dispatch offices and service centers; at Chūo Kominkan on February 16. For those who submitted the prefectural tax return last year, the tax return was sent out on January 26 (Wed).

TAX RETURN FILING VENUES

Please take note that some changes are implemented this year at some venues:

- ◆ Chūo Kōminkan will be closed on the second and fourth Mondays (Feb. 28 and March 14)
- ◆ Wada Furusato-kan and Yatomi Kōminkan will not perform tax return filing procedures.

CHŪO KŌMINKAN, SAKURA CITY

Service: Assistance with preparation and submission of income and residence tax return filings.

Dates: Feb. 16 (Wed) ~ March 15 (Tue). Closed Sat, Sun, public holidays, 2nd & 4th Mondays and in Feb. 28 (Mon) and March 14 (Mon)

Time: For preparation: 9:30 ~ 15:00 (Main hall, 1st Floor)
For submission 9:00 ~ 17:00 (Conversation area)

※ Admission will be restricted to avoid congestion at the venue. Depending on the situation, we may ask you to come to the venue at a later date. Please note that some information cannot be declared at the venue because it will be handled by the City Hall staff.

SAKURA CITY HALL

Lobby on the 2nd floor of the main building

Service: Submission of income and residence tax return filings.

Dates & Time: Feb. 16 (Wed) ~ March 15 (Tue).

Closed Sat., Sun. and public holidays. 9:00 ~ 17:00

SAKURA CITY BRANCH OFFICES

Service: Submission of residence tax return filings.

Dates & Time: Jan. 25 (Tue) ~ March 15 (Tue).

Closed Sat., Sun. and public holidays. 8:30 ~ 17:15

**SAKURA & NISHISHIZU CITIZENS' SERVICE
CENTERS**

Service: Submission of residence tax return filings.

Dates & Time: Jan 25 (Tue) ~ March 15 (Tue). Closed Mondays and public holidays. 9:00 ~ 17:00

AEON MALL NARITA

Aeon Hall, 2nd Floor, (Wing Tsuchiya 24, Narita City)

Service: Assistance with preparation, consultation & submission of income and other tax return filings.

Dates: Feb. 1 (Tue) ~ March 15 (Tue). Closed Sat., Sun. & public holidays. Special openings on Feb. 20 (Sun) and Feb 27 (Sun)

Time: For consultation and preparation: 9:00 ~ 16:00
For submission only: 9:00 ~ 17:00

※ Aeon Mall is open from 10 AM. If you arrive before, please enter from the parking area connecting passage located on the 3rd floor.

※ To alleviate congestion, an admission numbered ticket is required. These are distributed at the venue on the day of the event or obtained in advance with an assigned date and time by adding a friend to the NTA official account of LINE app.

NARITA TAX OFFICE

1-15 Karabe, Narita City

Service: Submission only of income tax return filing.

Dates: Feb. 16 (Wed) ~ March 15 (Tue). Closed Sat., Sun. & Public Holidays.

Time: 8:30 ~ 17:00

※ A submission collection box is available for after-hours.

※ Please note that this office does not have a tax preparation venue from Feb. 1 (Tue) ~ March 15 (Tue).

※ For those who are receiving public pension, consultation will be provided even before the opening period

Who needs to file a tax return?



INCOME TAX – Narita Tax Office, ☎0476-28-5151

People in any of the following situations must file an income tax return:

1. The person's total employment income in 2021 was more than 20 million yen
2. Received a salary from only one employer, and the total of various kinds of non-salary income was more than 200,000 yen in 2021
3. Received a salary from two or more employers, and the total amount of "(income not subject to the year-end adjustment) + (various kinds of income, besides salary and/or retirement income)" was more than 200,000 yen in 2021
4. Income tax has not been withheld from the person's monthly salary, yet he/she has earned a taxable level of income in 2021
5. The balance of "(total income in 2021) – (income deduction)" gives a positive amount*
 - ※ If the "Income from Public Annuities, etc." was 4 million yen or less and other "Miscellaneous Income" was 200,000 yen or less, a tax filing is not required. This shall not be applied if annuities from overseas are included. However, please note that you may receive a tax refund depending on the declaration.

People in either of the following situations **do not need** to file an income tax return:

1. All income was from a salary, and the year-end adjustment has been made by the employer; or
2. No income was subject to income tax (for example, survivor's pension and unemployment insurance benefits are not taxable).

RESIDENCE TAX – Shiminzei-ka (City Tax Section) of Sakura City Hall, ☎484-6115

Anyone registered as a Sakura citizen as of January 1, 2022 and meets any of the following conditions must file a residence tax return:

1. An unemployed person with business income (e.g. from sales, agriculture, real estate, etc.) less than the minimum income tax filing requirement
2. A salary earner who also had an income of 200,000 yen or less from sources other than salary

Recommended to declare but not required:

1. Those who are dependent on another household.
2. Those who did not have income during the previous year 2021 and were not dependent on anyone (The tax return also serves as calculation data for national health insurance tax fee and medical insurance premiums for the elderly in the latter stages).
3. Those who have a deduction for city and prefectural taxes.

On the other hand, those who meet any of the following conditions do not need to file a residence tax return:

1. Have already filed or will file an income tax return.
2. All income was from one salary and a payroll report has already been submitted to the City Hall by the employer.
3. A dependent family member listed on the tax return form or payroll report of any other member in the same household.

SAKURA-SHI SAIGAI KYŌSAI (COOPERATIVE INSURANCE) FOR FY 2022

Kiki Kanri-ka (Crisis Management Section) ☎ 484-6131

Sakura City sponsors an inexpensive insurance program (*Sakura-shi Saigai Kyōsai*) that offers its residents a certain level of coverage for personal injuries, death, and damage to residential buildings due to fire, lightning strike, gas explosion, storm wind, heavy rain, tornado, flood, etc. ◆Damage caused by earthquake, snowfall, hailstorm or decrepit condition is not covered; nor is damage to machinery and related equipment, electrical appliances or indoor decorations). ◆A head of a household who is registered as a Sakura resident is eligible to enroll in this cooperative insurance, regardless of nationality.

INSURANCE PREMIUM & PERIOD Costs ¥1,000 per household for the period starting on April 1, 2022 or the day following the actual application day, whichever is later. The insurance period ends on March 31, 2023.

INSURANCE AMOUNT ★ **HOUSE DAMAGE:** The maximum benefit for:

Household:	Total loss	Half damage	Partial damage	10% damage	Floor flooding
Owner occupied	¥ 1,200,000	¥ 600,000	¥ 260,000	¥ 100,000	¥ 100,000
Rented	¥ 600,000	¥ 300,000	¥ 130,000	¥ 50,000	¥ 100,000

★ **PERSONAL INJURIES & DEATHS:** The maximum benefit is ¥1.2 million for death. For injuries, the benefit will be paid according to the period of injury treatment.

HOW TO ENROLL Program leaflets and application forms in Japanese are available at *Kiki Kanri-shitsu* of the city hall, city branch offices, and citizens' service centers.

Congratulation Money for Single-Parent Families with Children






Kodomo Katei-ka (Child & Family Support Section) ☎484-6140



Congratulation money will be offered by the city to single-parent families with children who are entering elementary, junior or senior high school, or starting to work (after completing junior high school) in April 2022. Families where a person other than a parent is bringing up the child are also entitled to this gift of ¥10,000 per applicable child. In January, application forms have been sent to the households that are receiving "Child Rearing Allowances for Single Parents" and/or "Medical Expense Subsidies for Single Parent Households." Please contact *Kodomo Katei-ka* if you have not received the application form or if you are not receiving those allowances. The application period is from **February 1 (Tue) to February 28 (Mon) (Postmarked by the 28th)**

※Applications cannot be submitted at the counter on Saturdays, Sundays and Holidays. Please make sure you apply before the deadline, because if the deadline is missed, no payments can be made.

HEALTH INFORMATION – FEBRUARY 2022

 Health Information for Mothers & Children				Holiday & Night-time Emergency Medical Services 
HEALTH CHECKUPS	FEB. 2022	PLACE	RECEPTION	
4-month checkup for children born in September 2021. ※ An appointed time will be indicated 	Tue. 01	Kenkō KC	9:30 – 11:00 & 13:30 – 14:15	Sundays & Holidays Night-time Treatment (19:00 ~ 21:45) Internal Medicine and Dentist Services at Kenkō KC ☎239-2020
	Fri. 04	Seibu HC	9:30 – 11:00 & 13:30 – 15:00	
	Mon. 07	Nambu HC	13:30 – 15:00	
8-month checkup (“Mogu-Mogu Class”) for children born in May 2021. ※ Application required	Thur. 24	Kenkō KC	13:15 – 14:45	Emergency Pediatric Internal Medicine for children aged 15 or younger: Kenkō KC ☎485-3355 Every night 19:00 ~ AM 5:45 On Sundays & holidays, open 9:00 ~ 16:45 & 19:00~AM 5:45
	Thur. 17	Seibu HC	9:15 – 11:15	
	Mon. 07	Nambu HC		
18-month checkup for children born in August 2020. ※ An appointed time will be indicated	Tue. 08	Kenkō KC	13:10 – 14:40	Night-time Consultation on children’s acute illnesses: ☎#8000 (19:00 – 6:00, 365 days) on acute illnesses (for anyone): ☎#7009 (18:00 – 6:00, 365 days; 9:00 – 6:00 on Sunday & Holidays)
	Mon. 14	Seibu HC		
3-year checkup for children born in August 2018 ※ An appointed time will be indicated.	Wed. 09	Kenkō KC	13:10 – 14:40	
	Tue. 15	Seibu HC		
Dental Checkup for children born in Feb. or August 2019, or in Feb. 2020. ※On the days with a *mark, consultation on Speech Development is also available. ※An appointed time will be indicated.	Thur. 03*	Kenkō KC	 13:15 – 14:15	Child Abuse Consultation/Reporting Children & Youth Section, City Hall (Daytime): ☎484-6263 Chiba Pref. Hotline (24 Hours): ☎252-1152 Sakura Police Station: ☎484-0110
	Thur. 10			
	Wed. 16* Mon. 28	Nambu HC		
Child Development Consultation for pre-schoolers (“Suku-Suku Hattatsu Sohdan”) ※ Application required	Thur. 17	Kenkō KC	9:00 – 12:00	Health Consultation for Adults Consultation with public health nurse ※ Application required
	Maternity Class for expectant mothers of babies due from April ~ June 2022 ※ Application required	Fri. 25	Seibu HC	
Tue. 22				
	Tue. 01	Seibu HC	9:30-11:30	

Kenkō Kanri Center ☎485-6712	Seibu Hoken Center ☎463-4181	Nambu Hoken Center ☎483-2812
--	--	--

MY NUMBER CARD – ISSUANCE PROCEDURE IMPLEMENTATION

My Number card issuance venue: ☎ 311-1001

Shimin-ka (Citizens’ Division) ☎ 484-6122

Starting February 1 (Tue) and in order to avoid congestion at the venue, an appointment will be needed to receive your “My Number” card. Those who do not have an appointment will not be able to receive their card. We thank you for your understanding and cooperation. Reception hours for reservations are weekdays 9:00 ~ 12:00 and 13:00 ~ 16:00 ※ For more information about dates and times for appointment, please refer to the information sent to you after you apply as well as at the city website.

To apply for My Number card, an application form is required. You can use the application form printed at the bottom of the notification card or hand it over to the Citizens’ Division or each branch office. If you know your My Number, you can apply by mail by downloading the application form from the internet. There are four ways to apply for My Number card:

① SMARTPHONE

Take a photo of your face, read the QR code of the application form and apply online.



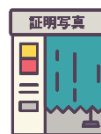
② PERSONALCOMPUTER

With a digital camera, take a photo of your face and apply online using the prescribed form.



③ AT A PHOTO BOOTH

Bring the application form, take a picture of your face at an available photo machine and apply.



④ BY MAIL

Attach a photo of yourself to the application form and send by post mail.



For details, please visit the My Number card website:



POPULATION OF SAKURA CITY AS OF THE END OF DEC., 2021 ※ () Increase/Decrease from previous month.
 The population was 172,232 ※ (-) 92. The total includes 84,785 males and 87,447 females in 78,647 households.
 The number of births totaled 69. Registered non-Japanese residents: 3,711.